

Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (Corpus\_Temp)

Responsable du corpus : -

Édition de la charte : -

**P1266051001**

Édition critique
------------------

**S.I. [Paris] - 1265, 10 mai**

*Type de document:* Lettre patente ; confirmation de vente

*Objet:* [1] Étienne Boileau, garde de la prévôté de Paris, [3] notifie que Gilles de Saint-Cloud, Thiery Dubois, Pierre le Maçon, Thomas Alès, Thomas Maci, Alis la Goulue, Enguerrain Guibourc, Philippe de Pittiaus, Pierre Dubois, Jean Leurel, Denise Clarembout et Aubert Clarembout, tous de Suresnes (Hauts-de-Seine), [4] propriétaires d'une rente de 6 deniers parisis par an sur des terres situées à Rosai devant Les Gorz, [6] ont vendu ladite rente à l'abbesse et au couvent de Longchamp près de Saint-Cloud [7] pour 110 sous de parisis qu'ils ont reçu par le prieur du couvent de Lacelles. [8] La vente a été autorisée par l'abbé et le couvent de Saint-Germain-des Prés. [9] Les vendeurs renoncent de manière définitive à tout droit qu'ils pourraient réclamer et [10] garantissent la vente [11] en soumettant tous leurs biens à la justice du prévôt.

*Auteur:* Étienne Boileau, garde de la Prévôté de Paris

*Disposant:* Gilles de Saint-Cloud, Thiery Dubois, Pierre le Maçon, Thomas Alès, Thomas Maci, Alis la Goulue, Enguerrain Guibourc, Philippe de Pittiaus, Pierre Dubois, Jean Leurel, Denise Clarembout et Aubert Clarembout

*Sceau:* Prévôté de Paris

*Bénéficiaire:* L'abbesse [Agnès II d'Harcourt] et le couvent de Notre-Dame de Longchamp

*Autres Acteurs:*

*Rédacteur:* Prévôté de Paris

*Support:* Original parchemin, jadis scellé d'un sceau sur double queue de la Prévôté de Paris (il ne reste que les fissures pratiquées dans le parchemin)

*Lieu de conservation:* Paris AN: L 1020 - Longchamp, n° 24

## Transcription de la charte

**1** À touz ceus qui ces lettres verront ,/ **2** Estienne Boiliaue garde de la prevosté de Paris ,/ saluz .//. **3** Nous faisons à savoir que par \2 devant nous vindrent Gille de Seint Claoust ,//. Thyeri Dubois ,//. Pierre le Maçon ,//. Thoumas Alés ,//. Thoumas Maci ,//. Alis la Goulue ,//. Engerrain \3 Guibourc ,//. Phelippe de Pittiaus ,//. Pierre Dubois ,//. Jehan Leurel ,//. Denise Clarembout · et Aubert Clarembout freres touz de Souraines et requenu\4rent en droit **4** que il avoient sur onze arpenz de terre arable *et* sest quarriais sur chascun arpent de terre · sis deniers parisis de chief\5cens ,/ les quelles terres desus dites sont seanz u terrouer du Rosai devant Les Gorz ,//, **5** et les quex sis deniers desus diz sont à rendre *et* à poier chascun an \6 à la seint Remi · en la seingnourie Seint Germain des Prez .//. **6** Et le quel cenz desus dit il requenurent en - droit que il avoient vendu *et* quité \7 perpetuellement *et* à touz jours à religieuses fammes ,/ à l' abbaesse · et au couvent des Sereurs meneurs de l' Umilité Nostre Dame de Lonc\_champ \8 delés Seint Clooust · **7** pour cent et dis souz de parisis que il ont eüz et receüz par la main au prier de Lacelles et dont il se tin\9drent a\_poié par devant nous .//. **8** Et la quele vente desus dite il ont fete par le consentement et par l' otroi de religieus hommes ,/ de l' abbé \10 et du couvent de Seint Germain des Prez ,/ si comme il est continue en une lettre que nous avons veüe seellee de leurs seauz .//. **9** Et promi\11drent par devant nous et par leurs loiaus creans les devanz diz vendeurs que eus en contre la vente et la quitance desus dite \12 n' iront ne aler ne feront ,/ ne par eus ne par autres en nulle manniere que ce soit à nul jour .//. **10** Et que eus la vente et la quitance telle \13 comme elle est devisee par desus aus devanz dites

fammes garantiront ,/ deliverront et deffendront ,/ en jugement *et*  
hors jugement ,/ toutes \14 les foiz que mestiers leur en sera ,/ aus  
us et au coustumes de France .//. **11** Et quant à ce tenir fermement ,/  
les devanz diz vendeurs ont \15 obligiez et soumis ,/ chascuns pour  
le tout ,/ eus et touz leurs biens muebles et non muebles presenz et à  
venir ,/ où *que* il soient ,/ à jousticier \16 à nous *et* à nos sussesours  
.//. **12** En tesmoing de ce nous a\_vons mis le seel de la prevosté de  
Paris en ces lettres · **13** l' an de l' incarnation \17 nostre Seigneur ·  
mil · deus cenz soissante et sis ,/ ou mois de may ,//. le lundi devant  
Petecouste <sup>[1]</sup> ./

---

#### Notes de transcription

<sup>[1]</sup> Sic!